

CARMEN L. GONZALEZ

CERTIFIED MEDICAL & COURT INTERPRETER

4545 Mission St., Apt. 2, San Francisco CA 94112 • clgcnic@gmail.com • (415) 602-1145

Summary of Qualifications

- Certified Legal Interpreter, Judicial Council of California
- Certified Medical Interpreter, National Board of Certification for Medical Interpreters
 - Paralegal SFSU-ABA Approved Paralegal Studies Certificate Program
 - Legal/Court Interpretation Spanish/English Program, San Francisco State University
- Business Administrator, Central American Institute of Business Administration-INCAE, Nicaragua
 - B.S. Industrial Engineer, University of Central America, Nicaragua

15 years of Professional Experience

INTERPRETATION		TRANSLATION
		Vital Records
CONSECUTIVE AND SIMULTANEOUS		High School Diplomas
Medical-Legal Evaluations	TEACHING	Affidavit for Asylum
Psych Evaluations		Educational Materials
Administrative Hearings	Math Teacher High School	Training Manuals
Asylum Interviews-Immigration	Accounting Courses	News Articles
CAL-OSHA Hearings	Human Resources Workshops	General Correspondence
Arraignments	Spanish as Foreign Language	
Sexual Harassment Seminars	Conversational English	PROFESSIONAL ASSOCIATIONS
Rent Board Hearings	Interpretation Seminars	NCTA
Depositions	Translations Workshops	ATA
Team Decision Meetings-CPS		CHIA
Small Claim Court Hearings		IMIA
		NAJIT

Clients (Interpretation Agencies): Lan Do & Associates, International Effectiveness Center, ProCare, Transcend Services, Executive Linguistic Agency, Excel Interpreting LLC, StateWide Interpreters, MultiLingua, Bay Area Interpreters, Ronconi Interpreting, America Translating Services, Inc., BEA Interpreting & Translating, MCS Group, Inc.

Continuing Education Courses at: Monterey Institute of International Studies, National Center for Interpretation of the University of Arizona, de la Mora Interpreter Training, Transinterpreting, Southern California School of Interpretation

References and rates available upon request